DITEC

AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

LUXO

IP1684 - rev. 2009-11-11

I Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli a battente.

GB Installation and maintenance manual for automations for swing gates.

F Manuel d'installation et d'entretien pour portes à battant.

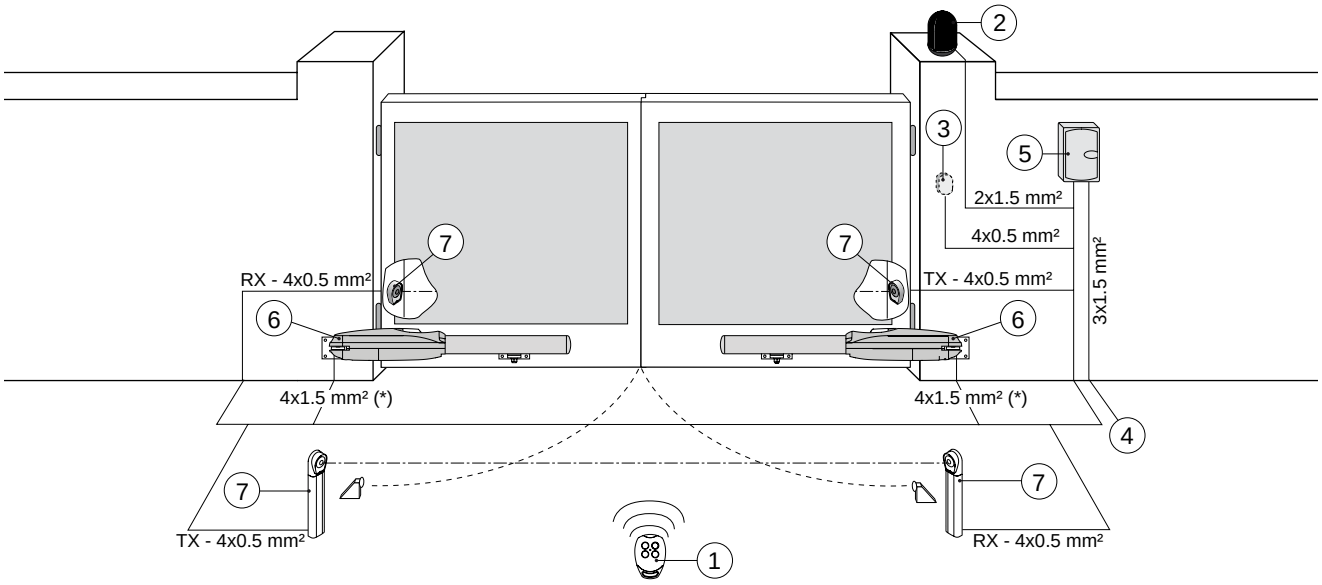
D Montage und Wartungshandbuch für Drehtore.

E Manual para la instalaciòn y la manutenciòn para automatización para cancelas batientes.

P Manual de instalação e manutenção para portões de balanço.

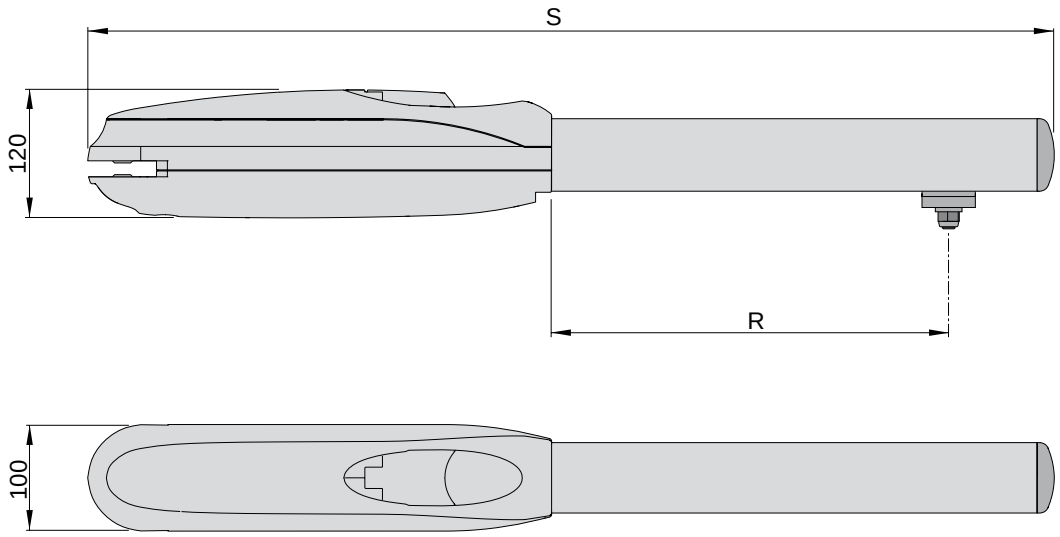
DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ICIM
ISO 9001
Cert. n° 0957



(*) 2x1,5 mm² [LUXO3BH-4BH-5BH]

Fig. 1



S = 890 [LUXO3B-3BH]
1040 [LUXO5B-4BH-5BH]

R = max 350 [LUXO3B-3BH]
max 500 [LUXO5B-4BH-5BH]

Fig. 2

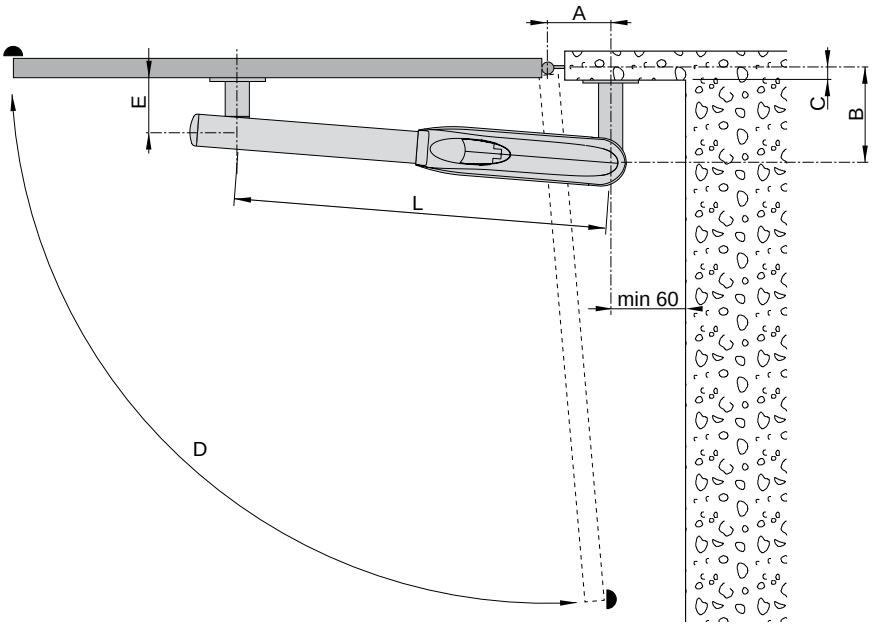


Fig. 3

[*] Utilizzare misure comprese tra il minimo e il massimo
Use measures between minimum and maximum

	A*	B*	A	B	C	D	E	L
[LUXO3B] [LUXO3BH]	min 105 max 130	min 120 max 170	130	170	100	95°	90	760
			105	140	70	90°		
			130	130	60	95°		
			130	120	50	110°		
[LUXO4BH] [LUXO5B] [LUXO5BH]	min 130 max 200	min 170 max 290	170	170	100	90°	120	910
			200	200	130	95°		
			200	170	100	120°		
			130	290	220	90°		

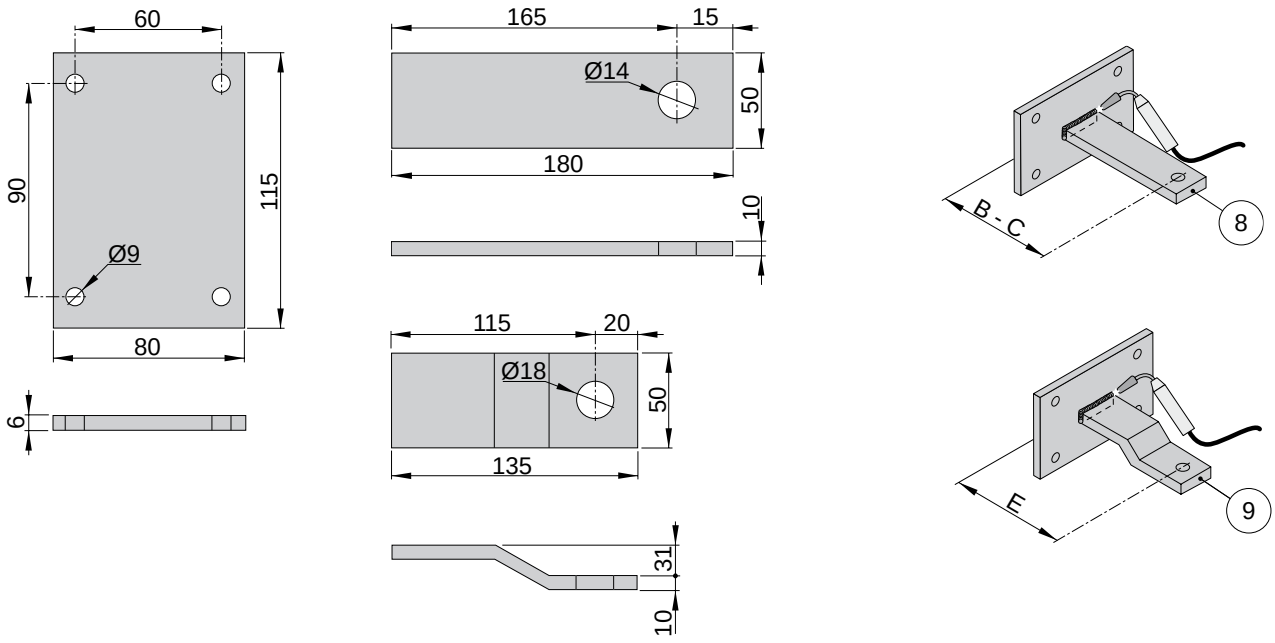


Fig. 4

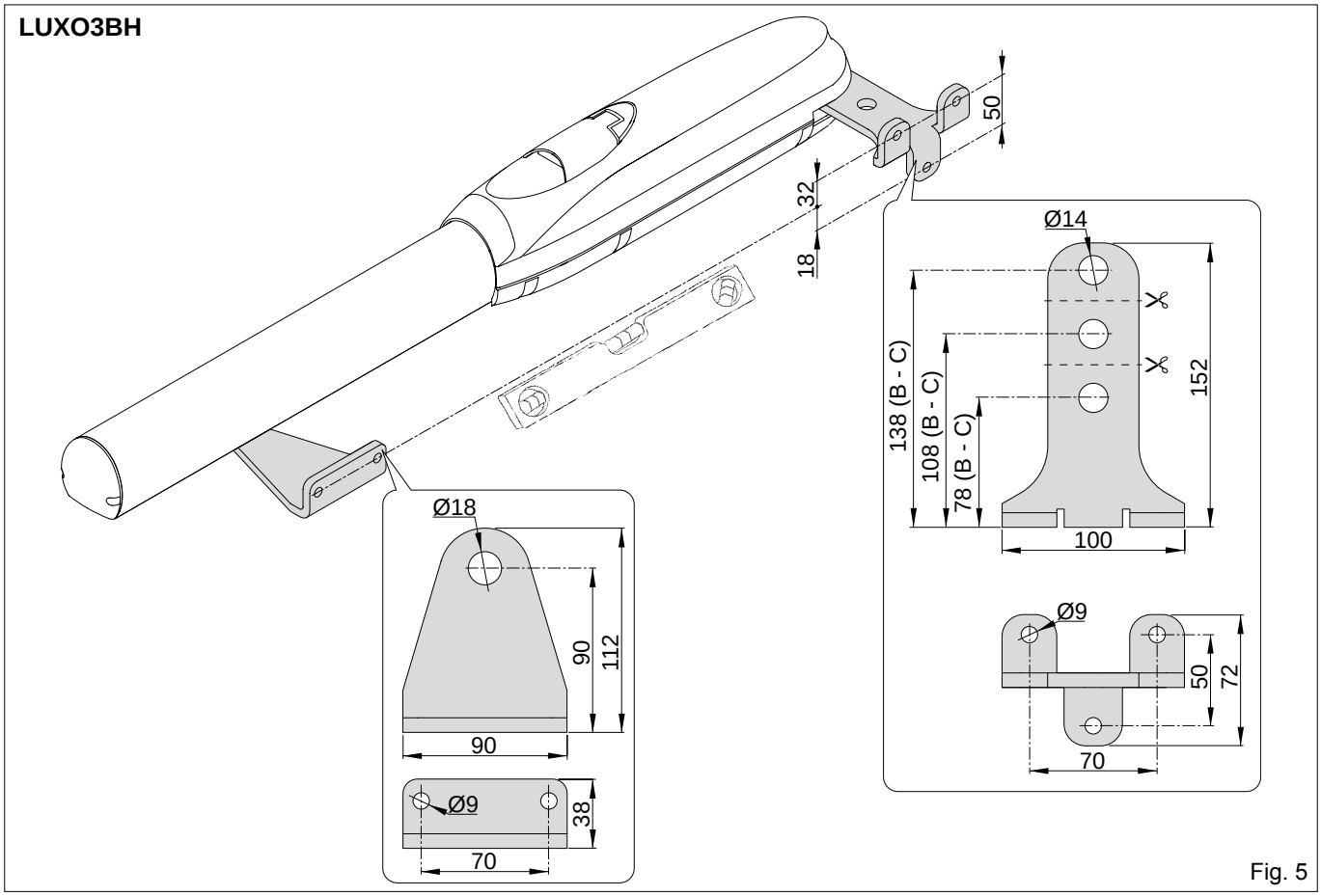

LUXO3BH
50
32
18
Ø14
138 (B - C)
108 (B - C)
78 (B - C)
152
100
Ø9
50
72
70
Ø18
90
112
90
Ø9
38
70

Fig. 5

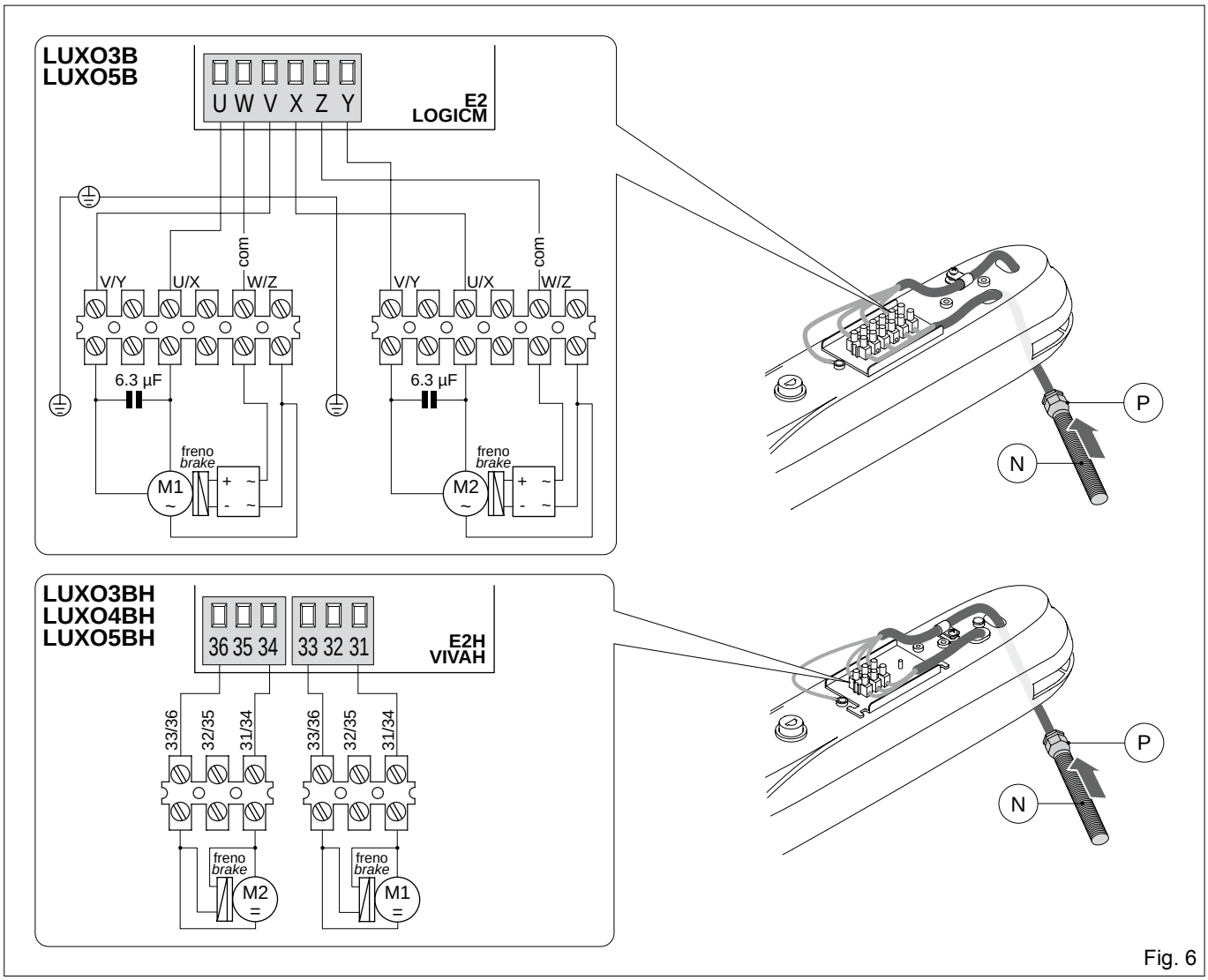

LUXO3B
LUXO5B
U W V X Z Y
E2
LOGICM
V/Y
U/X
W/Z
com
6.3 µF
freno
brake
M1
M2
P
N
LUXO3BH
LUXO4BH
LUXO5BH
36 35 34
33 32 31
E2H
VIVAH
33/36
32/35
31/34
freno
brake
M2
M1

Fig. 6

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié.
L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit.
Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général.
Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité.
Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation.
Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte : des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.
Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé. Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses.
L'indication des données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation.
Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur.
Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats.
Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.
N'effectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC.
L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

DIRECTIVE MACHINE

Selon la Directive Machine (98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:
- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les documents indiqués dans l'annex V de la Directive Machine. (le dossier technique doit être gardé et tenu a dispositions des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);
- faire la déclaration CE de conformité selon l'annex II-A de la Directive Machine et la remettre au client;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3.de l'annex I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet á l'adresse suivante: www.ditec.it

MODE D'EMPLOI

Classe de service: 4 (au moins 100 cycles par jour pendant 10 ans ou 200 cycles par jour pendant 5 ans).
Utilisation: INTENSIF (Pour accès d'immeubles, bâtiments industriels, commerciaux, parkings avec passage pour véhicules ou passage piétons intensif).
- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/37/CE, Annex II, Chapitre B)
Fabricant: DITEC S.p.A.
Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno P.lla (VA) - ITALY
Déclare ci-après que le systéme série LUXO
- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 98/37/CE;
- est conforme aux dispositions des directives CE suivantes: Directive compatibilitè électromagnetique 2004/108/CE; Directive basse tension 2006/95/CE;

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/CE et aux législations nationales la transposant.

Caronno Pertusella, 25-06-2001

Fermo Bressanini (Président)

F

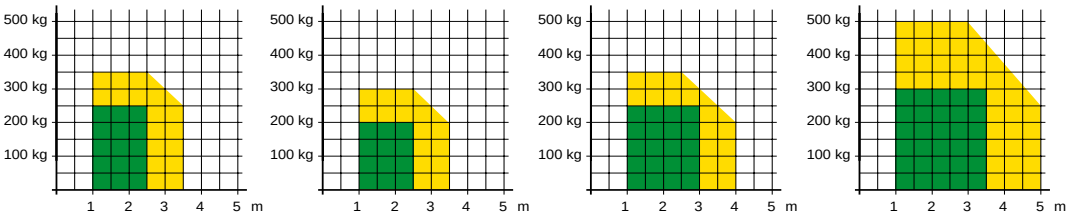
1. DONNEES TECNIQUES

	LUXO3B	LUXO3BH	LUXO4BH	LUXO5B	LUXO5BH
Alimentation	230 V~ / 50 Hz	24 V=	24 V=	230 V~ / 50 Hz	24 V=
Absorption	1.1 A	4 A	4 A	1.1 A	12 A
Poussée	3000 N	2000 N	2000 N	3000 N	3000 N
Course max	350 mm	350 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Temps de ouverture	22 s / 90°	20÷50 s / 90°	30÷60 s / 90°	32 s / 90°	20÷30 s / 90°
Classe de service	4 - INTENSIF	4 - INTENSIF	4 - INTENSO	4 - INTENSIF	4 - INTENSIF
Intermittence	S2 = 20 min S3 = 50%	S2 = 20 min S3 = 50%	S2 = 20 min S3 = 50%	S2 = 20 min S3 = 50%	S2 = 20 min S3 = 50%
Température	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Degrè de protection	IP24D	IP24D	IP24D	IP24D	IP24D
Armoire electronique	E2-LOGICM	E2H	E2H	E2-LOGICM	VIVAH

Indications d'utilisation
m = longueur du vantail
kg = poids du vantail

Dimensions recommandées

Dimensions limites



[LUXO3B] [LUXO3BH] [LUXO4BH] [LUXO5B-5BH]

2. REFERENCES ILLUSTRATIONS

La garantie de fonctionnement et les performances déclarées ne peuvent être obtenues qu'en utilisant les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

2.1 Références installation type (fig. 1)

[1] Radiocommande
[2] Lampe clignotante
[3] Sélecteur à clé
[4] Relier l'alimentation à un interrupteur omnipolaire de type homologué avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non fourni)
[5] Armoire electronique
[6] Motoréducteur
[7] Photocellules

2.2 Références motoréducteur

[8] Patte posterieure
[9] Patte antérieure
[10] Capot
[11] Volet de déverrouillage
[12] Déverrouillage
[13] Carter de la vis d'entraînement
[14] Vis d'entraînement

3. INSTALLATION

Toutes les mesures reportées sont exprimées en millimètres (mm), à moins d'indications différentes.

3.1 Contrôles préliminaires

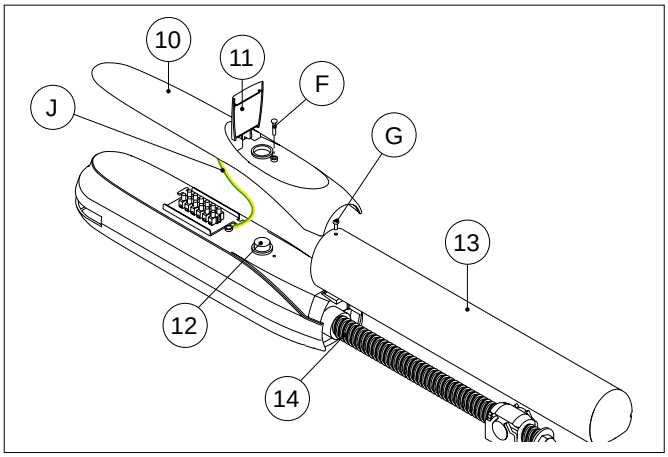
Contrôler que la structure est robuste et que les gonds sont bien graissés. Prévoir une butée d'arrêt à l'ouverture et à la fermeture.
Attention: le dispositif LUXO3B ne peut être installé que si la distance [C] (fig. 3) est inférieure ou égal à 70 mm.

3.2 Installation du motoréducteur

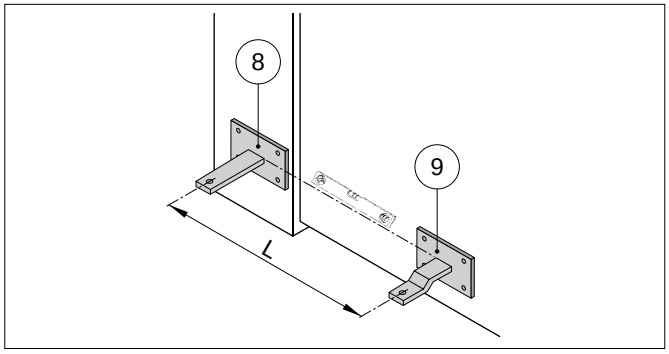
- Vérifier, en mettant en place la patte posterieure [8] sur le pilier, les mesures d'installation (fig. 3) et la fixer.

Remarque: les mesures d'installation indiquées dans le tableau de la fig. 3 permettent de choisir les valeurs de [A] et [B] selon l'angle d'ouverture désiré et par rapport aux espaces et aux encombrements du site. Pour assurer un bon fonctionnement, [A] et [B] doivent être compris entre les valeurs minimales et maximales figurant dans le tableau (il est conseillé de respecter les mesures indiquées dans le tableau, en modifiant éventuellement les bridages fournis).
Pour obtenir un mouvement régulier du portail, [A] et [B] doivent être identiques.
Si l'on augmente [A], on diminue la vitesse d'approche à l'ouverture.
Si l'on augmente [B], on diminue la vitesse d'approche à la fermeture et on augmente la résistance à l'effraction.
Si l'on diminue [B], on augmente l'angle d'ouverture du portail.
Les mesures [A] et [B] doivent toujours être compatibles avec la course utile du vérin, donc si l'on augmente [A] il faut diminuer [B] et inversement.

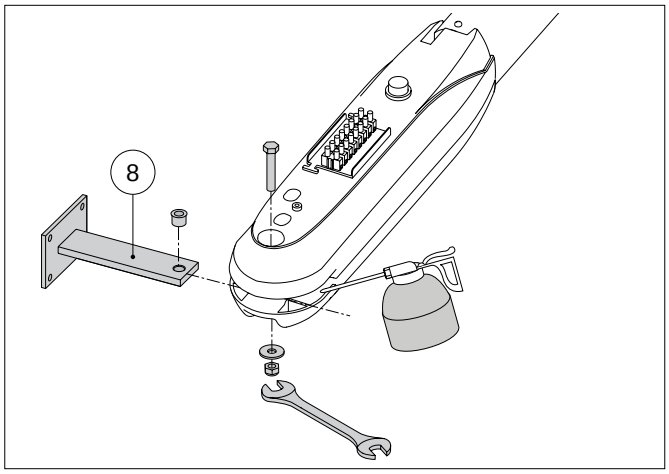
- Ouvrir le volet de déverrouillage [11] dévisser la vis [F] et enlever le capot [10]. Dévisser la vis [G] et sortir le carter de la vis d'entraînement [13]. Débloquer le vérin si irreversible (voir MODE D'EMPLOI).



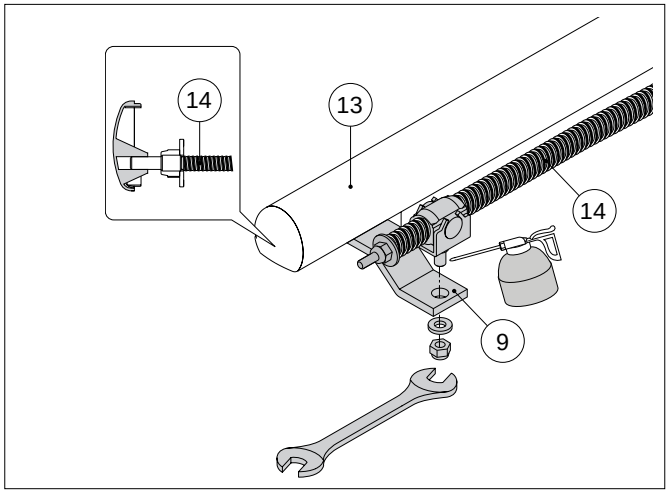
- Lorsque le portail, est complètement fermé, placer la patte antérieure [9] à proximité de la fixation du piston, en respectant les mesures [E] et [L]. Vérifier si les pattes antérieure [9] et posterieure [8] sont bien de niveau et fixer la patte antérieure [9] sur le portail.
  Remarque: fixer les brides du piston LUXO3BH de la manière indiquée sur la fig. 5.



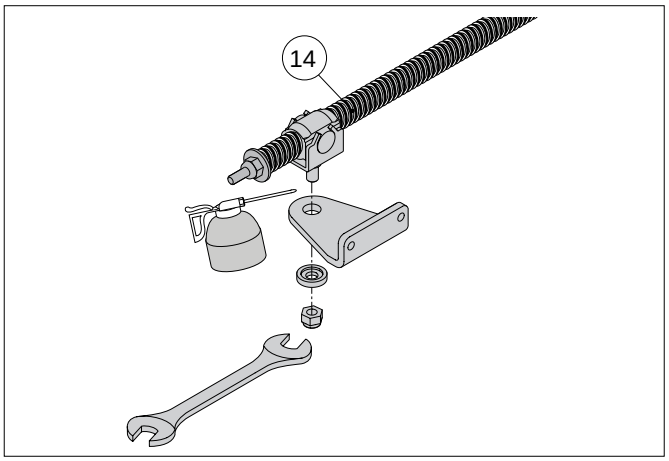
- Fixer le piston sur les pattes posterieure [8] et antérieure [9], en vissant à fond l'écrou autobloquant et graisser les points de rotation.



- Insérer et fixer le carter de la vis d'entraînement [13] sur la vis d'entraînement [14] avec les vis [G] fournis.
  Remarque: contrôler que la vis d'entraînement [14] s'engage bien sur la face du carter de la vis [13] (détail de la figure).
- En manœuvrant le portail à la main, vérifier si toute la course s'effectue sans interférences.

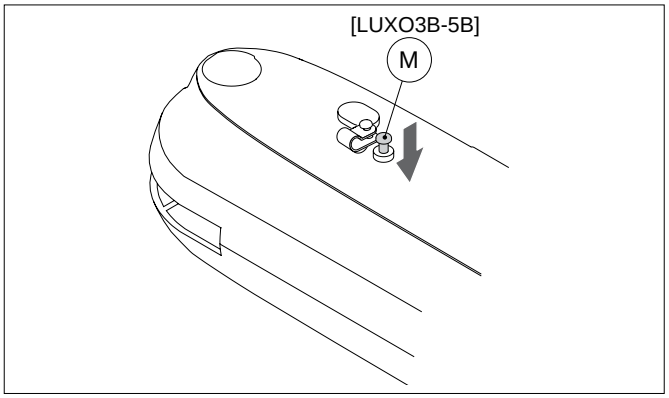


- Fixer l'automatisme LUXO3BH aux brides de la manière indiquée sur la fig. 5.
  Remarque: assembler correctement et avec soin la rondelle sur la bride de tête de la manière indiquée sur la figure.
- En cas de nécessité, raccourcir la bride d'extrémité pour que la rotation de l'automatisme soit garantie.

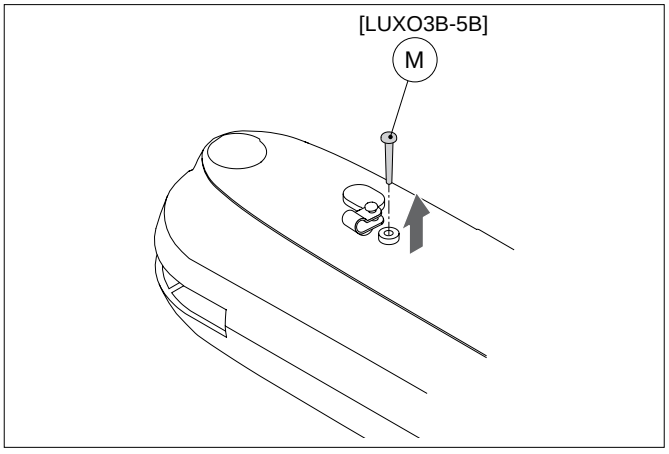


4. PISTON RÉVERSIBLE ET IRRÉVERSIBLE

Avec l'axe [M] inséré le piston est *réversible*.



Si l'on enlève l'axe [M] le vérin n'est plus réversible, et le déverrouillage se fait avec la clé (voir le MODE D'EMPLOI).
Remarque: si l'on veut remettre l'axe après l'avoir enlevé [M], c'est une opération qui doit être effectuée avec le piston en mouvement.



Remarque: les pistons LUXO3BH-LUXO4BH-LUXO5BH ne sont disponibles que dans l'exécution irréversible.

F

5. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les motoréducteurs LUXO3B et LUXO5B peuvent être raccordés aux tableaux électroniques E2 et LOGICM.
Le motoréducteur LUXO3BH et LUXO4BH peut être raccordé aux tableaux électroniques E2H et VIVAH.
Le motoréducteur LUXO5BH peut être raccordé au tableau électronique VIVAH.
Les raccordements électriques et le démarrage des motoréducteurs LUXO3B-LUXO5B et LUXO3BH-LUXO4BH-LUXO5BH sont illustrés dans la fig. 6 et dans les manuels d'installation des tableaux électroniques E2, LOGICM, E2H et VIVAH.
Remettre le capot [10] sur le réducteur en reliant le câble de terre [J] au réducteur.
(Fig. 6) Pour augmenter la protection du câble moteur, il est possible d'utiliser une goulotte flexible Ø16 [N] et le raccord correspondant Ø20 [P], non fournis. Revisser la vis [F].

6. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Couper l'alimentation 230 V~ et batteries si présentes:
- Nettoyer et graisser, avec de la graisse neutre, les axes de rotation, les gonds du portail et la vis d'entraînement.
- Vérifier la tenue des points de fixation.

Remettre l'alimentation 230 V~ et batteries si présentes:
- Contrôler les réglages de force.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité (photocellules).
- Contrôler le bon fonctionnement du systéme de déverrouillage (uniquement pour vérin irreversible).
- Vérifier le fonctionnement des batteries (en continu) en présence de l'armoire de commande E2H ou VIVAH en coupant l'alimentation et en effectuant quelques manœuvres consécutives. Après quoi, rebrancher l'alimentation 230 V~.

ATTENTION: Pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique.

MODE D'EMPLOI DE L'AUTOMATISME POUR PORTAILS BATTANTS LUXO

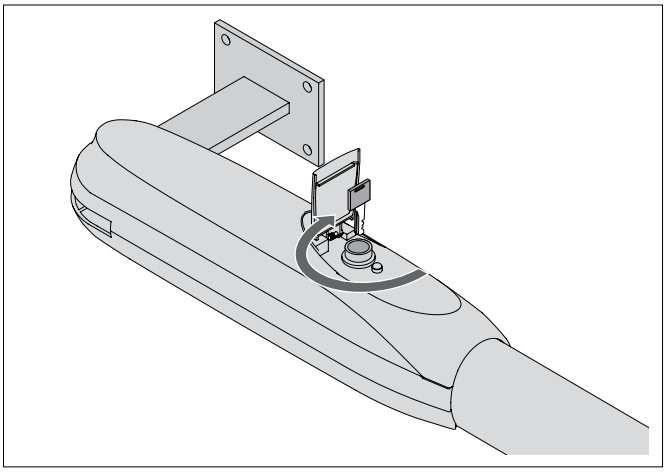
OPERATIONS DE DEVERROUILLAGE

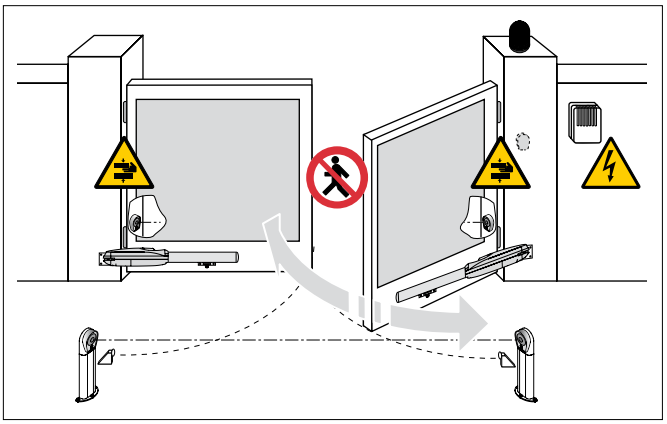
En cas de panne ou de coupure de courant, introduire et tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre. Déverrouiller l'éventuelle serrure électrique. Ouvrir le portail à la main.
Pour bloquer de nouveau les vantaux, tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Attention: pour effectuer les opérations de verrouillage et de déverrouillage, le moteur doit être arrêté.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Les présentes consignes sont une partie intégrante et essentielle du produit, et elles doivent être remises à l'utilisateur. Les lire attentivement car elles contiennent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, utilisation et entretien.
Conserver ces instructions et les transmettre à de nouveaux utilisateurs de l'installation.
Ce produit est exclusivement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu.
Un tout autre usage est impropre et par conséquent dangereux. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux préjudices causés par des usages impropres, erronés et déraisonnables.
Ne pas opérer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement.
Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé en mouvement.
Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail motorisé car ceci peut générer des situations de danger.
Interdire aux enfants de jouer ou de s'arrêter dans le rayon d'action de la porte ou du portail motorisé.
Conserver les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants, afin d'éviter que la porte ou le portail motorisé ne soit actionné involontairement.
En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, déconnecter l'interrupteur de mise sous tension, ne pas réparer ou intervenir directement, et s'adresser exclusivement à un personnel qualifié.
L'inobservation de ces consignes peut générer des situations de danger. Les interventions de nettoyage, entretien ou réparation, doivent être effectuées par un personnel qualifié.
Pour garantir l'efficacité de l'installation et son bon fonctionnement, respecter scrupuleusement les indications du fabricant, en faisant effectuer l'entretien périodique de la porte ou du portail motorisé par un personnel qualifié.
Il est notamment recommandé de vérifier périodiquement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.
Les interventions d'installation, entretien et réparation doivent être attestées par des documents tenus à disposition de l'utilisateur.





Pour effectuer un recyclage correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, l'utilisateur devra déposer le produit auprès des "centres de tri sélectif" appropriés, prévus par les administrations communales.

A DETACHER ET REMETTRE A L'UTILISATEUR

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installateur:

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.lla (VA)
ITALY
Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com

Quarto d'Altino (VE)

Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM
LOKEREN
Tel. +32 9 3560051
Fax +32 9 3560052
www.ditecbelgium.be

DITEC DEUTSCHLAND
OBERURSEL
Tel. +49 6171 914150
Fax +49 6171 9141555
www.ditec-germany.de

DITEC ESPAÑOLA
ARENYS DE MAR
Tel. +34 937958399
Fax +34 937959026
www.ditecespanola.com

DITEC FRANCE
MASSY
Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861
www.ditecfrance.com

DITEC GOLD PORTA
ERMESINDE
Tel. +22 977 35 20
Fax +22 977 35 28
www.goldporta.com

DITEC SVIZZERA
BALERNA
Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127
www.ditecswiss.ch

DITEC AMERICA
ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.
Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237
www.ditecamerica.com

DITEC CHINA
SHANGHAI
Tel. +86 21 62363861
Fax +86 21 62363863
www.ditec.cn

DITEC TURCHIA
ISTANBUL
Tel. +90 21 28757850
Fax +90 21 28757798

Lokeren

Oberursel

Massy

Balerna

Orlando

DITEC
AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS